Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Installationsanvisning för drift av spis med fast bränsle

SV **ÖKONOM 85/FIKO och ÖKONOM 75/FIKO**
testad enligt ČSN EN 12815

1. ALLMÄNT

En kamin för fast bränsle är en värmeanordning avsedd för matlagning och bakning i hushåll. Den är avsedd för att bränna ved och brunkolsbriketter. Kaminen kan installeras i en normal miljö som definieras av ČSN 33 0300. Alla lokala föreskrifter, inklusive föreskrifter som rör nationella standarder, måste följas vid installationen. Innan kaminen installeras är det nödvändigt att informera berörd skorstensfejare, som i egenskap av expert kommer att kontrollera att kaminen är korrekt ansluten till skorstenen. Kaminen måste installeras på golv med tillräcklig bärförmåga. Under installationen är det nödvändigt att säkerställa tillräcklig åtkomst för rengöring av kamin, rökgång och skorsten. Kaminen måste vara stängd under drift och även utanför den, annars påverkas andra apparater som är anslutna till skorstenen avsevärt. OBS: Vid reklamationer eller beställning av reservdelar, ange alltid namn, typ och serienummer som anges på typskylten.

2. TEKNISK BESKRIVNING, TEKNISKA DATA

		ÖKONOM85/FIKO	ÖKONOM75/FIKO
Nominell värmeeffekt [kW] (sommar- och vinterläge)	trä	7,0	
	brunkolsbriketter	7,0	
Värmeflöde in i utrymmet [kW]		7,0	
Verkningsgrad vid nominell effekt [%]	trä	77,2	
	brunkolsbriketter	65,5	
Skorstenens driftsdrag [Pa]		ved = 10, brunkolsbriketter = 11	
Huvudmått [mm]: - bredd - djup (utan handtag) - höjd		850 600 850	755 600 850
Ugnsmått [mm]: - bredd - djup - höjd		334 455 234	
Spishällens yta [m2]		0,34	
Avgasrörets diameter [mm]		120	
Höjd till avgasportens nedre kant vid placering baktill och på sidan [mm]		641	
Asklådans volym [dm3]		7,8	
Vikt ca. [kg]		122 ÷ 126	120 ÷ 124
Rekommenderat bränsle: -torrt lövträ (bok, ek) - värmevärde ca 15 MJkg-1 -brunkolsbriketter - bränsle klass I, grupp C, värmevärde 20÷23 MJkg-1			
Ungefärlig förbrukning av rekommenderat bränsle vid nominell effekt [kghod-1]: - trä - brunkolsbriketter		2,4 1,7	
Värmekapacitet [m3]: - gynnsam typ av byggnadsstruktur - mindre gynnsam typ av byggnadsstruktur - ogynnsam typ av byggnadsstruktur		> 205 120 82	
Standarder: ČSN EN 12815, ČSN 06 1000, ČSN 06 1008, ČSN 73 4201			

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3. INSTALLATION

Följ alla relevanta riktlinjer för design, säkerhet och hygien i enlighet med föreskrifterna under installationen. Kaminen är lämplig för anslutning till flera skorstenar, vilket innebär att flera apparater kan anslutas till den skorsten som kaminen är ansluten till.

Data för skorstensberäkning (vid nominell värmeeffekt):

EKONOMI 85/FIKO		
Bränsle	Trä	Brunkolsbriketter
Rökgasmassflöde [gs-1]	9,2	15,8
Genomsnittlig rökgastemperatur efter avgasröret [°C]	273,5	255,5
Drag vid nominell värmeeffekt [Pa]	10	11
Min. drag vid nominell värmeeffekt [Pa]	8	9

Innan kaminen ansluts, se till att det finns tillräckligt med drag i skorstenen. Lågan från det tända papperet eller ljuset ska dras in i skorstensöppningen. Kaminen måste anslutas till skorstenskanalen via den kortaste vägen. Kaminen måste alltid anslutas till skorstenskanalen med godkännande från relevant skorstensföretag i enlighet med ČSN 73 4201. Om kaminen inte kan anslutas direkt till skorstenskanalen ska det aktuella rökröret vara så kort som möjligt och stiga mot skorstenen. Rökrören får vara max. 1,5 m långa. I vilket fall som helst är det nödvändigt att rökrörskröken eller röret som är monterat på frånluftshalsen säkras mot att lossna med en sprint. Rökrör och krökar ska monteras ordentligt och tätt mellan sig själva och kaminen och föras in i varandra med en längd av minst 40 mm i skorstensdragets riktning. Skorstensöppningen ska förses med ett plåtlock, vars diameter motsvarar diametern på de använda rökrören.

Korrekt och felaktig anslutning av kaminen till skorstenen visas i figur 1.

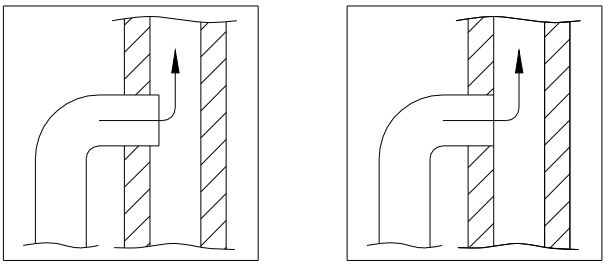


Bild 1 Anslutning till skorstenen

felaktigt korrekt

4. SÄKERHETSÅTGÄRDER

Under installationen måste principerna för brandskydd enligt ČSN 06 1008 noggrant följas. Vid närhet till brandfarliga byggmaterial och föremål i brandfarlighetsklass B, C1 och C2 enligt ČSN 73 0823 , placera kaminen med lämplig rökkanal på ett säkerhetsavstånd på minst 600 mm från sidoväggen och 300 mm från bakväggen från dessa föremål. Säkerhetsavståndet måste fördubblas om kaminen med rökkanal placeras nära brandfarliga material i brandfarlighetsklass C3 . Detsamma måste göras om det brandfarliga materialets brandfarlighetsklass inte kan bevisas. Säkerhetsavståndet kan halveras genom att använda en icke-brandfarlig, värmeisolerande skärmplatta med en tjocklek på minst 5 mm, placerad så att det finns ett luftgap på 25 mm mellan plattan och det skyddade brandfarliga föremålet. Om golvet är tillverkat av brännbart material, placera kaminen på en icke-brännbar värmeisolerande matta som sticker ut 300 mm utanför kaminens kontur framtill och minst l00 mm på de andra sidorna. Skyddsplåten som placeras på det skyddade föremålet måste sticka ut minst l50 mm utanför kaminens kontur, inklusive rökrören, på varje sida och minst 300 mm ovanför kaminens ovansida.

5. REKOMMENDERAT BRÄNSLE

Rekommenderat bränsle för kaminen: brunkolsbriketter, torrt lövträ.

Obs: Avfall som tapeter, spånskiveavfall eller plast får aldrig användas för uppvärmning! Dessutom är bränslen som fina träflisor, bark- och spånskiveavfall, koldamm, fuktigt trä eller trä behandlat med träimpregnering inte tillåtna.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

6. FÖRSTA START

Före första användningen är det nödvändigt att:

1) montera avgasmunstycket
2) ta ut tillbehör från askkoppen eller eldstaden. Detsamma gäller för eventuella säkerhetsfunktioner under transport. Kaminens yta har oljats lätt för att skydda mot rost, så apparaten bör torkas av med en torr trasa innan den tänds för första gången. När du tänder den för första gången måste bränsle försiktigt tillsättas i kaminen och kaminen måste "brännas ut" på låg låga. Alla material måste gradvis vänja sig vid värmeutvecklingen. Genom att tända försiktigt förhindrar du sprickor i isoleringen, skador på färgen och deformation av materialet. Eventuell lukt som kan uppstå på grund av att skyddsfärgen eller skyddsoljan torkar ytterligare försvinner efter en kort tid.

8. TÄNDNING

Lägg först papper eller tändved på gallret, sedan träflis eller finhackat trä eller briketter ovanpå. Båda lufttillförselregulatorerna:

1) roterande primärluftregulator på askfatsluckan och
2) Öppna sekundärluftsspjället som sitter i askfacket (bredvid asklådan) till maximalt läge 1 (=öppen). Släppluckan ställs in på 1 (=öppen). Efter tändning måste eldstadsluckan stängas. När elden är tillräckligt varm, lägg ett lager ved eller briketter över eldstadsluckan. Asklådans lucka måste i detta fall alltid vara stängd.

8. UPPVÄRMNING

Ugnsluckan måste vara öppen under uppvärmning!

Vedvärme

Den nominella värmeeffekten uppnås med 2–3 vedträn (ca 2,4 kg). Asklådans lucka måste alltid vara stängd. Kontrollera bränsleutbränningen enbart genom att reglera primärluften. Stäng den roterande primärluftsregulatorn på asklådans lucka efter ca 10 minuter. Utbränningshastigheten styrs av de lokala skorstensdragförhållandena och luftregulatorernas position. Uppvärmning med brunkolsbriketter

Den nominella värmeeffekten uppnås med 3 brunkolsbriketter (ca 1,7 kg). Regleringen sker huvudsakligen med den roterande primärluftregulatorn på askfatsluckan. Askfatsluckan är stängd.

Bränsle	Maximal mängd bränsle för att uppnå nominell värmeeffekt	Roterande primärluftregulator (luftflöde genom gallret)	Sekundärluftsspjällregulator
Trä	2 vedträn (ca 2,4 kg)	öppen i 10 minuter, sedan stängd (i översvämning på glänt)	helt öppen (dra ut regulatorn helt)
Brunkolsbriketter	3 briketter (ca 1,7 kg)	helt öppen	öppnar kl. 1/2 (

9. MATLAGNING

De kastruller som används ska ha en solid och plan botten och vara försedda med ett lämpligt lock. Locket till kokplattans öppning får inte tas bort under tillagning. Tändluckan är inställd på läge 1 (=öppen), bakluckan måste vara öppen. Tillagning: Det är bäst att använda ved (temperaturen kan bibehållas bättre med ved än med andra bränslen) och tillsätta mindre mängder oftare under tillagningen. Om ved inte finns tillgängligt, tillsätt brunkolsbriketter i eldstaden i flera omgångar för att skapa en hög hög med het aska. Mängd bränsle: lövträ - ca 1,1 kg, brunkolsbriketter - 1,1 kg. Inställning av primär- och sekundärlufttillförsel enligt nominell värmeeffekt.

10. ROSTNING OCH GRÄDNING

Klä inte botten av bakplåten med folie och placera inte formar, kastruller etc. på den, eftersom emaljen kan skadas av värmeutvecklingen. Fruktsaft som droppar från bakplåten kan lämna fläckar på emaljen som eventuellt inte går att ta bort. Stek- och bakplåten måste alltid förvärmas. Placera höga kakor och stekar på gallret i botten av plåten eller på en av de nedre falsarna. Placera platta kakor och bakverk på en bakplåt i den nedre falsen. Använd om möjligt inte vitplåtade formar. Ställ vattenventilen i läge 0. För bakning vid ca 180-200 grader ºC, håll en lägre värme. Sänk luftregulatorn därefter och tillsätt endast lite bränsle. För stekning krävs en livligare eld för att hålla plåttemperaturen över 250 ºC. Långlågig ved är exceptionellt lämplig som bränsle för stekning. Här gäller detsamma som beskrivs för "matlagning", men tändklaffen måste förbli stängd (läge 0). Om önskad temperatur inte uppnås med öppen luftregulator är skorstensdraget svagt. Det är nödvändigt att rengöra rökvägarna i kaminen. Kontrollera även om alla apparater som är anslutna till samma skorsten är stängda. Om du fortfarande inte kan uppnå en tillräckligt hög temperatur, fråga ansvarig sotare. Bränslemängd: lövträ – 1,1 kg, brunkolsbriketter – 1,1 kg. Inställning av primär- och sekundärluftintag enligt nominell värmeeffekt.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

11. DRIFTSINFORMATION

För felfri drift kräver kaminen ett minsta skorstensdrag på 10 ÷ 11 Pa. Vid behov bör kaminen rengöras noggrant, noggrant inspekteras och vid behov bytas ut den skadade vermikulitbeklädnaden. Korrekt underhåll ökar kaminens livslängd. Eventuella inre sprickor eller knastrande konturer när kaminen värms upp eller kyls ner är inte ett fel.

12. EKONOMISK VERKSAMHET

Ekonomisk uppvärmning innebär inte mindre värme, utan lägre bränslekostnader. Ekonomi och god prestanda är störst risk vid läckor i kaminen, till exempel ett otillräckligt tätat avgasrör. Läckage kan också uppstå från felaktigt monterade rökrör. Det är bäst att ansluta kaminen direkt till skorstenen. Kaminens skorstenstvärsnitt bör vara 15x15 cm. Bränslet bör förvaras i en torr miljö. Torrt bränsle brinner bättre, avger mer värme och förbrukas mindre. Bränn endast det föreskrivna bränslet i kaminen. Vid förbränning av enskilda bränslen, följ alltid instruktionerna i manualen. Om den första omgången inte har brunnit, tillsätt inte mer bränsle i rostret, annars ökar förbrukningen och samtidigt orsakar det sot som täpper till ventilationsdelen. Du kan se i vilken utsträckning förbränningsgaserna förbränns genom att observera rökgaserna från skorstenen. Om bränslet inte tillsätts korrekt kommer mörka, tjocka rökgaser ut ur skorstenen, och om det tillsätts korrekt kommer lätta rökgaser ut efter några minuter. När kaminen värms upp korrekt surrar den inte. Brummandet indikerar att kaminen värms felaktigt, att en för stor mängd värme och att oförbrända ämnen läcker ut i skorstenen. Om kaminen brummade under uppvärmning (enligt dessa instruktioner) är det nödvändigt att justera skorstensdraget genom att minska mängden luft till eldstaden. Det händer att kaminen efter en viss tid brinner svagare (vanligtvis där dörrar och fönster är tätade), men med fönstret eller dörren öppen brinner den bra. Orsaken är ett mycket tätt rum och brist på syre i rummet. Att öppna fönstret eller dörren eliminerar detta. Det är bäst att skapa förutsättningar för ett konstant luftflöde in i rummet genom att ta bort tätningen från den övre delen av fönstret. Om kaminen brinner bra efter uppvärmning, men sedan förvärras förbränningen, är gallret förmodligen igensatt med aska. Bränslet brinner dåligt om

- det är fuktigt, - bränslelagret är tjockt, - rosten inte är helt täckt med bränsle och kall luft strömmar runt fyllningen, - det är otillräcklig lufttillförsel till eldstaden eller till rummet.

Om den används felaktigt kommer kaminen att bli igensatt med sot och fin aska, så det är nödvändigt att rengöra kaminens insida då och då enligt anvisningarna. Sot i kaminens rökkanaler och under hällen är en oönskad värmeisolering. För att uppnå god termisk komfort är optimal luftfuktighet i rummet nödvändig, därför rekommenderar vi att använda förångare.

13. VIKTIGT MEDDELANDE

Vid omständigheter som leder till risk för tillfällig bildning av brandfarliga gaser eller vid arbete med risk för brand eller explosion (t.ex. limning av golvbeläggningar etc.) måste kaminen tas ur drift i god tid av den person som orsakat faran. Kaminen måste användas i enlighet med dessa instruktioner. Endast vuxna får använda kaminen; det är inte tillåtet att lämna barn i närheten av kaminen när den är i drift. Inga brandfarliga vätskor får användas för upptändning.

DET ÄR FÖRBJUDET ATT ÖKA KAMINENS NOMINELLA EFFEKT GENOM ATT ANVÄNDA BRANDFARLIGA VÄTSKOR ELLER GENOM ATT ÖPPNA ASKKOPPSLUCKA UNDER DRIFT.
Använd hanteringsnyckeln för att hantera rosterutdragaren. Brandfarliga föremål får inte kastas nära askfatsluckan. Askan måste tas bort försiktigt och placeras i icke-brandfarliga behållare med lock. Det är förbjudet att ta bort het aska! Det är förbjudet att placera några föremål på den öppna ugnsluckan. En skadad och inte fungerande spis får inte användas. Användaren måste ordna professionell reparation innan driften fortsätter. Askansamlingen i rökröret och kröken måste kontrolleras minst en gång i månaden och rengöras vid behov. Under drift är det nödvändigt att då och då övervaka spisens funktion och brandsäkerhet. Kontrollera till exempel bränslets tillstånd i eldstaden, om rostret är igensatt med aska, förbränningsluftregulatorernas tillstånd, om luckan är ordentligt stängd och kontrollera att spisområdet är rent och om det finns några brandfarliga föremål där.

14. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Brännkammaren töms på förbränningsrester efter avslutad drift. Vid rengöring av kaminen, gör så här: Ta bort plattorna och locket från plattans ram, ta sedan bort kanalskyddet bredvid härden. Detta frilägger hela utrymmet ovanför bakröret och härden. Du kan sedan sopa sotet från de vertikala rökkanalerna till kaminens botten. Ta sedan bort den avtagbara ugnsluckan från framväggen enligt bilderna nr 4, 5, 6 enligt följande: Öppna luckan (nr pos. 1) och lyft luckstoppet (nr pos. 2) från gångjärnet med fingret enligt bild nr 4. Håll sedan stoppet i upplyft läge och stäng luckan med din fria hand, som kommer att träffa stoppet i en vinkel enligt bild nr 5. Ta sedan ugnsluckan i båda händerna och ta bort den genom att lyfta den lätt och dra i den. Skruva sedan loss muttrarna (3) från locket till rengöringsfacket, ta bort locket (4) och under ugnen hittar du rengöringsluckan mitt i skiljeväggen, som du behöver ta bort /öppna/ genom att lätt lyfta och dra. När hela utrymmet under ugnen är synlig, ta bort sotet med en kratta i den stödda asklådan. Gör så här när du monterar ugnsluckan: Håll luckan med händerna i ett lutande läge, enligt bild nr 6. Sätt i luckgångjärnen (pos. nr 5) i hylsorna och tryck luckan med lika kraft från båda sidor till stoppet, öppna sedan luckan så att luckstoppet automatiskt hakar i hålet och du kan släppa luckan så att den stängs automatiskt. OBSERVERA: Kaminen kan tas i drift igen efter rengöring om alla delar som använts för rengöring är monterade. Det är nödvändigt att säkerställa regelbundet underhåll av en ansvarig tekniker. Efter en längre period av driftstopp är det nödvändigt att kontrollera om kaminen, rökgången eller skorstenen är blockerad.

Profikrby s.r.o., Blansko 2506, 678 01 Blansko
tel.: 516 410 252, mail: obchod@thorma.cz, servis@thorma.cz

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

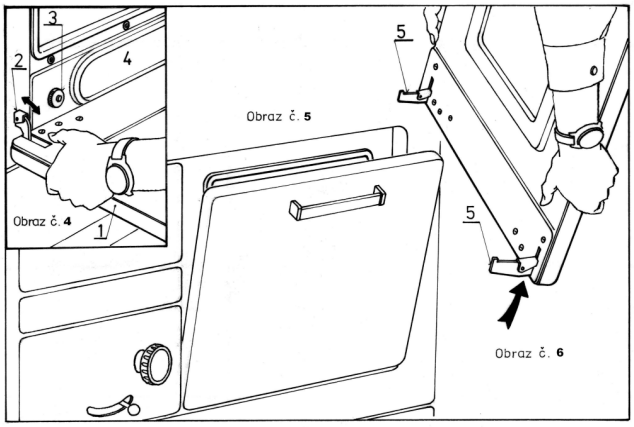


Bild 4, 5, 6
Rengöring och underhåll

Efter rengöring av spisen, sätt tillbaka alla borttagna delar på sina ursprungliga platser så att de sitter tätt och ordentligt.

15. LISTA ÖVER TILLBEHÖR:

1 st emaljerad bakplåt 1 st emaljerad bakplåt 1 st förnicklat galler 1 st avgasmunstycke 1 st manipuleringsnyckel 1 st skrapa 1 st bricka för avgasmunstycke 1 st lock till spishäll

16. RESERVDELSLISTA:

Stålplåt Stålplåtslock Galler med handtag Tändklaff Handtag med ask- och eldningslucklås Vermikulitbeslag Eldfast tegel Rökgasdeflektor ovanför eldstaden Asklåda Tätningssnöre för plattan Tätningssnöre för eldnings- och askluckor Tätningssnöre för bakrör

GARANTI

Om din kamin har ett funktionsfel eller en ytfel under garantiperioden, reparera den aldrig själv. Garantireparationer utförs av garantiverkstäder och tillverkaren. Reparationer efter garantitiden utförs av auktoriserade serviceorganisationer. Vi garanterar varmvattenberedarens kvalitet, funktion och utförande i 2 år från försäljningsdatumet till konsumenten, på ett sådant sätt att fel som bevisligen har uppstått till följd av felaktigt utförande åtgärdas inom kort tid på vår bekostnad, förutsatt att kaminen:

- fungerade exakt enligt instruktionerna,
- den var ansluten till skorstenen enligt gällande standarder,
- den har inte blivit mekaniskt skadad med våld, inga modifieringar,
- reparationer eller obehöriga manipulationer har utförts.

Vid reklamation är det nödvändigt att ange den exakta adressen och omständigheterna kring reklamationen. Vi kommer att undersöka reklamationen om du skickar in ett garantibevis med inköpsdatum och butikens stämpel. Begär i ditt eget intresse ett läsligt ifyllt garantibevis vid köp.
Reparationsmetod och reparationsplats bestäms av vårt företag.
Kontrollera tegelstenarna när du köper apparaten. Tillverkaren accepterar endast reklamationer om skadade tegelstenar efter den första uppvärmningen i apparaten. Det är inte tillåtet att använda apparaten vid termisk överbelastning, dvs.:

- **mängden bränsle som används är större än föreskrivet**
- **mängden förbränningsluft är större än föreskrivet**
- **användning av otillåtna bränsletyper**

Termisk överbelastning kan manifestera sig i:

- **genom att bränna igenom gallret**
- **genom att spräcka eldfasta tegelstenar**
- **genom att bränna igenom gallret**

Vid felaktig användning accepterar tillverkaren inga reklamationer på apparaten!
Garantin gäller inte om kunden inte har ett giltigt utlåtande från en certifierad sotare i enlighet med lag nr 91 från 2010.
Relevanta bestämmelser i civillagen och reklamationsförfarandet gäller för utbyte av produkten eller hävning av köpeavtalet.

CZ

Návod k instalaci obsluze sporáka na pevné palivo

ÖKONOM 85/FIKO a ÖKONOM 75/FIKO
testováno podle ČSN EN 12815

1. VŠEOBECNĚ

Sporák na pevné paliva je tepelný spotřebič určený na vaření a pečení v domácnostech. Je konstruován na spalování dřeva a hnědouhelných briket.
Sporák může být instalován do obyčejného prostředí definovaného ČSN 33 0300.
Všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem, musí být při montáži dodržené.
Před postavením sporáku je nutné informovat příslušného kominického mistra, který jako odborník zkontroluje správné připojení sporáku na komín.
Sporák musí být instalován na podlahách s odpovídající nosností. Při instalaci je nutné dbát na zajištění dostatečného přístupu na čištění sporáku, kouřovodu a komína.
Sporák musí být při provozu ale i mimo něj uzavřen, nebo jinak jsou další spotřebiče připojené na komín výrazně ovlivňovány.
POZOR: při reklamacích nebo objednávkách náhradních dílů uvádějte vždy název, typ a výrobní číslo uvedené na údajovém štítku.

2. TECHNICKÝ POPIS, TECHNICKÉ ÚDAJE

		ÖKONOM85/FIKO	ÖKONOM75/FIKO
Jmenovitý tepelný výkon [kW] (letní i zimní režim)	dřevo	7,0	
	hnědouhelné brikety	7,0	
Tepelný tok do prostoru [kW]		7,0	
Účinnost při jmenovitém výkonu [%]	dřevo	77,2	
	hnědouhelné brikety	65,5	
Provozní tah komína [Pa]		drevo = 10, hnedouhoľné brikety = 11	
Hlavní rozměry [mm]: - šířka - hloubka (bez rukojeti) - výška		850 600 850	755 600 850
Rozměry trouby na pečení [mm]: - šířka - hloubka - výška		334 455 234	
Plocha varné plotny [m^2]		0,34	
Průměr odtahového hrdla [mm]		120	
Výška po spodní okraj odtahového hrdla při umístnění vzadu a na boku [mm]		641	
Objem popelové krabice [dm^3]		7,8	
Hmotnost cca [kg]		122 ÷ 126	120 ÷ 124
Doporučené palivo: -suché tvrdé dřevo (buk, dub) – výhřevnost cca 15 $MJkg^{-1}$ -hnědouhelné brikety – palivo I. třídy, skupina C, výhřevnost 20÷23 $MJkg^{-1}$			
Přibližná spotřeba doporučeného paliva při jmenovitém výkonu [$kghod^{-1}$]: - dřevo - hnědouhelné brikety		2,4 1,7	
Vytápěcí schopnost [m^3]: - příznivý typ konstrukce stavby - méně příznivý typ konstrukce stavby - nepříznivý typ konstrukce stavby		> 205 120 82	
Normy: ČSN EN 12815, ČSN 06 1000, ČSN 06 1008, ČSN 73 4201			

Profikrby s.r.o., Blansko 2506, 678 01 Blansko
tel.: 516 410 252, mail: obchod@thorma.cz, servis@thorma.cz

3. INSTALACE

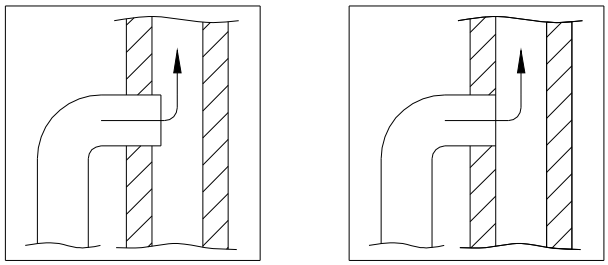
Při instalaci dodržet všechny příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické směrnice v smyslu vyhlášky.
Sporák je vhodný pro připojení vícenásobně obsazených komínů, to znamená, že na komín, na kterém jsou připojen sporák, smí být připojeno více spotřebičů.

Data pro výpočet komína (při jmenovitém tepelném výkonu):

ÖKONOM 85/FIKO		
Palivo	Dřevo	Hnědouhelné brikety
Hmotnostní proud spalin [gs^{-1}]	9,2	15,8
Průmerná teplota spalin za odtahovým hrdlem [°C]	273,5	255,5
Tah při jmenovitém tepelném výkonu [Pa]	10	11
Min. tah při jmenovitém tepelném výkonu [Pa]	8	9

Před připojením sporáku se přesvědčte, či je dostatečný tah v komínu. Plameň zapáleného papíru nebo svíčky má být vtáhnutý do komínového otvoru. Sporák musí byť připojen na komínový sopouch nejkratší cestou.
Sporák musí být vždy připojeny na komínový průduch se souhlasem příslušného kominického podniku v souladu s ČSN 73 4201. Pokud nemůžou být sporák připojeny bezprostředně na komínový sopouch, má být příslušný kouřovod v daných možnostech co nejkratší a stoupat směrem ke komínu. Kouřovody mohou být dlouhé max. 1,5 m. V každém případě je nutné, aby kouřové koleno nebo trubka nasazené na odtahové hrdlo, byly pojištěny proti uvolnění kolíkem. Kouřové trubky a kolena musí být mezi sebou a sporákem nasazeny pevně a těsně a zasunuty do sebe v délce min. 40 mm ve směru komínového tahu. Otvor komína musí být opatřen plechovou zděří, která svým průměrem odpovídá průměru použitých kouřových trubek.

Správné a nesprávné připojení sporák na komín je znázorněno na obr.č.1



obr. č.1
Připojení na komín
nesprávně správně

4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při instalaci je třeba přísně dodržovat zásady požární ochrany v smyslu ČSN 06 1008.
V případě blízkosti hořlavých stavebních hmot a předmětů o stupni hořlavosti B, C_1 a C_2 podle ČSN 73 0823 postavte sporák s příslušným kouřovodem do bezpečné vzdálenosti, která je min. 600 mm od boční stěny a 300 mm od zadní steny od těchto předmětů.
Bezpečnou vzdálenost je třeba zdvojnásobit, jestli by byl sporák s kouřovodem postavený v blízkosti hořlavých hmot stupně hořlavosti C_3. Totéž je třeba udělat, jestli stupeň hořlavosti hořlavé hmoty není prokázán.
Bezpečnostní vzdálenost se může snížit na polovinu při použití nehořlavé, tepelně izolující stínící desky o síle min. 5 mm umístněné tak, aby mezi deskou a chráněným hořlavým předmětem zůstala 25 mm vzdušná mezera.
Když je podlaha z hořlavého materiálu, postavte sporák na nehořlavou tepelně izolující podložku, která svými rozměry přesahuje obrys sporáku vpředu o 300 mm a na ostatních stranách nejméně o l00 mm.
Stínící deska umístněná na chráněném předmětu musí přesahovat obrys sporáku včetně dýmových rour na každé straně nejméně o l50 mm a nad jeho hornou plochou nejméně o 300 mm.

5. DOPORUČENÉ PALIVO

Pro sporák je doporučené palivo: brikety z hnědého uhlí, suché tvrdé dřevo.

Pozor: Na topení se nikdy nesmí používat odpad jako tapety, zbytek dřevotřískových platní, umělé hmoty! Okrem toho jsou nepřípustné paliva např. jemná tříska, kůrový a dřevotřískový odpad, uhelná drtina, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené impregnační látkou na dřevo.

6. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním uvedením do provozu je nutno:
1) namontovat odtahové hrdlo
2) vybrat příslušenství z popelníku popř. z ohniska, to samé platí i pro případné zabezpečovací prvky při přepravě

Povrch sporáku byl zlehka naolejován kvůli ochraně proti rzi, proto by se mělo zařízení před prvním zatopením protřít suchým suknem. Do sporáku se musí při prvním zatopení opatrně přikládat palivo a na malém ohni se sporák musí„vypálit“. Všechny materiály si pozvolna musí zvykat na vyvíjení tepla. Opatrným zatápěním zabráníte vzniku trhlin v izolaci, poškozením laku a deformaci materiálu. Případný vznik zápachu dodatečným schnutím ochranného laku popř. ochranného oleje se po krátkém čase ztratí.

8. ZAPÁLENÍ

Položte nejprve papír nebo zápalní kostku na rošt, na to položte třísky nebo najemno naštípané dřevo nebo kousky briket. Oba regulátory přívodu vzduchu:
1) otočný regulátor primárního vzduchu na dvířkách popelníku a
2) posuvný regulátor přívodu sekundárního vzduchu umístněn v popelovém prostoru (vedle popelníkové krabice)

otevřít maximálně na pozici 1 (=otevřeno). Klapka pro zatopení se nastaví na 1 (=otevřeno). Po zapálení se dvířka ohniska musí zavřít. Když je oheň dostatečně rozpálen, přiložte jednu vrstvu dřeva popř. briket přes dvířka ohniska. Dvířka popelníku musí být tehdy vždy zavřeny.

8. TOPENÍ

V průběhu topení dvířka pečící trouby musí být otevřeny!

Topení dřevem

Jmenovitý tepelný výkon se dosáhne se 2-3 ks polen (cca 2,4 kg). Dvířka popelníku musí být vždy zavřeny. Vyhořívání paliva řiďte výlučně regulací primárního vzduchu. Otočný regulátor primárního vzduchu na dvířkách popelníku zavřete po uplynutí cca. 10 min. Rychlost vyhořívání se řídí podle místních podmínek tahu komína a polohy regulátorů vzduchu.

Topení briketami z hnědého uhlí

Jmenovitý tepelný výkon se dosáhne se 3 kusy briket z hnědého uhlí (cca 1,7 kg).
Regulace se děje hlavně otočným regulátorem primárního vzduchu na dvířkách popelníku. Dvířka popelníku jsou zavřené.

Palivo	Maximální množstvo paliva pro dosáhnutí jmenovitého tepelného výkonu	Otočný regulátor primárního vzduchu (proud vzduchu přes rošt)	Posuvný regulátor sekundárního vzduchu
Dřevo	2 polena (cca 2,4 kg)	otevřený na 10 min, pak zavřen (na zatopení pootevřen)	úplně otevřen (regulátor úplně vytáhnout))
Brikety z hnědého uhlí	3 brikety (cca 1,7 kg)	úplně otevřený	otevřen na1/2 (

9. VAŘENÍ

Používané hrnce by měli mít masivní a rovné dno a měli by být vybavené vhodnou pokličkou. Víko otvoru varné plotny se při vaření nesmí odstranit.
Klapka pro zatápění se nastaví na pozici 1 (=otevřené), dvířka na pečení musí být otevřené.
Vaření: Nejlépe je používat dřevo (při dřevě se dá teplota udržovat lépe jako při jiném palivu) a v průběhu vaření častěji přikládat menší množství. Když není k dispozici dřevo, do ohniska přikládejte ve více dávkách brikety z hnědého uhlí, aby se vytvořila vysoká hromada žhavého popela.
Množství paliva: tvrdé dřevo – cca 1,1 kg, brikety z hnědého uhlí – 1,1 kg.
Nastavění přívodu primárního a sekundárního vzduchu jako při jmenovitém tepelném výkonu.

10. PRAŽENÍ A PEČENÍ

Dno roury na pečení nevykládejte alobalem ani naň neklaďte pánvičky, hrnce atd., nebo se smalt může v důsledku hromadění tepla poškodit. Ovocné šťávy, které kapají z pekáče, můžou na smaltu zanechat skvrny, které se už nemusí dát odstranit. Roura na pražení a pečení se vždy musí předehřát. Vysoké koláče a pečené maso zasuňte na mřížce na dno roury nebo na jednu ze spodních zásuvných lišt. Ploché koláče a ploché pečivo zasuňte na plechu do spodní zásuvné lišty. Podle možnosti nepoužívejte formy z pocínovaného (bílého) plechu.
Klapka na zatopení se nastaví na pozici 0.
Na pečení při cca. 180-200 stupních ºC se udržuje menší oheň. Regulátor vzduchu příslušně stáhnout a přikládat jen málo paliva.
Na pražení je potřebný živější oheň, aby se dala udržovat teplota roury nad 250 ºC. Na pražení je jako palivo výjimečně vhodné dřevo s dlouhým plamenem.
Tu platí totéž, jako bylo popsané při „vaření“, avšak klapka pro zatopení musí zůstat zavřena (pozice 0). Jestli se nedosáhne potřebná teplota u otevřeného regulátoru vzduchu, pak je tah komína slabý.
Je potřebné vyčistit dýmové cesty v sporáku. Přezkoušejte taky, jestli jsou všechny spotřebiče, které jsou připojeny na tentýž komín, zavřené. Jestli ani pak nedosáhnete dostatečně vysoké teploty, optejte se příslušného kominíka.
Množstvo paliva: tvrdé dřevo – 1,1 kg, brikety z hnědého uhlí – 1, 1 kg.
Nastavění přívodů primárního a sekundárního vzduchu jako při jmenovitém tepelném výkonu.

11. PŘIPOMÍNKY PRO PROVOZ

Na bezchybnou funkci sporák vyžaduje minimální provozní tah komína 10 ÷ 11 Pa. Podle potřeby je potřebné sporák důkladně vyčistit, pozorně prohlídnout a případně poškozené vermiculitové obložení vyměnit.
Správnou údržbou se zvyšuje životnost sporáku. Případné vnitřní praskání pukaní při zátopu nebo vychladnutí sporáku není závadou.

12. HOSPODÁRNÍ PROVOZ

Hospodární topení neznamená méně tepla, ale menší náklady na palivo. Hospodárnost a dobrá výkonnost je nejvíc ohrozená netěsnostmi sporáku jako např. nedostatečné těsněné odtahové hrdlo. Netěsnost vznikne i z chybně sestavených dýmových rour. Nejvhodnější je sporák napojit bezprostředně do komína.
U sporáku má být průřez komína 15x15 cm. Palivo má byť uskladněné v suchém prostředí. Suché palivo lépe hoří, vydá více tepla a je nižší spotřeba.
V sporáku spalujte jen předepsané palivo. Při spalování jednotlivých paliv vždy dodržte návodem předepsané instrukce.
Jestli první dávka nepřehořela, tak na rošt nepřiložte další palivo, nebo se zvyšuje spotřeba a zároveň to zapříčiňuje zanášení sazemi v průduchové části.
Do jaké míry se spalují spalné plyny, můžete se přesvědčit pozorováním spalin z komína. Při nesprávným přikládaní paliva vycházejí z komína tmavé, husté spaliny a při správném už za několik minut světlé spaliny. Při správním topení v sporáku nehučí. Hučení ukazuje, že se topí chybně, uniká nadměrné množství tepla a nespálených látek do komína.
Jestli při topení (podle tohoto návodu) hučelo v sporáku, je třeba nastavit tah komína
snížením množstva vzduchu do ohniska.
Stává se, že po uplynutí určitého času v sporáku slaběji hoří (obvykle tam, kde jsou dveře a okna utěsněny), no při otevřeném okně nebo dveřích hoří dobře. Příčinou je velmi utěsněná místnost a nedostatek kyslíku v místnosti. Otevřením okna nebo dveří se odstraní. Nejlépe je vytvořit předpoklady pro stálý přítok vzduchu do místnosti odstraněním těsnění z horní části okna.
Jestli v sporáku po zatopení hoří dobře, ale pak se hoření zhoršuje, potom je pravděpodobně rošt zacpán od popela.
Palivo hoří zle, jestli

- je vlhké,
- je vrstva paliva hrubá,
- rošt není celkem pokrytý palivem a okolo nálože proudí studený vzduch,
- je nedostatečný přívod vzduchu do ohniska nebo do místnosti.

Nesprávnou obsluhou se sporák zanese sazemi a jemným popílkem, proto je potřebné občas vyčistit vnitřní části sporáku podle návodu. Saze v dýmových kanálech sporáku a pod deskou jsou nežádoucí tepelná izolace.
Na dosáhnutí dobré tepelné pohody je potřebná optimální vlhkost vzduchu v místnosti, proto doporučujeme použít odpařovače.

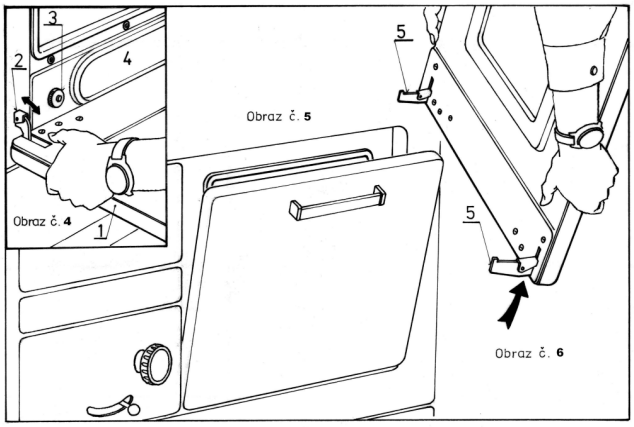
13. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Za okolností, které vedou k nebezpečí přechodného vzniku hořlavých plynů nebo při pracích s nebezpečím požáru nebo výbuchu (například lepení podlahovin a pod.) musí být sporák včas předvznikem nebezpečí z provozu odstavený.
Sporák musí být obsluhován podle tohoto návodu. Obsluhovat sporák smějí jen dospělé osoby, ponechat děti při sporáku, který je v provozu, je nepřípustné.
Na zatápění nesmí být použité žádné hořlavé kapaliny.
V PRŮBĚHU PROVOZU JE ZAKÁZÁNO ZVYŠOVAT JMENOVITÝ VÝKON SPORÁKA POUŽÍVANÍM HOŘLAVÝCH KAPALIN NEBO OTEVŘENÍM POPELNÍLKOVÝCH DVÍŘEK.
Na manipulaci s tahadlem roštu užívejte manipulačný klíč.
Do blízkosti popelníkových dvířek se nesmí odhazovat hořlavé předměty.
Popel je třeba vynášet pozorně a odkládat do nehořlavých nádob s víkem.Vynášení horkého popela je zakázáno!
Je zakázáno pokládat na otevřené dvířka pečící trouby jakékoliv předměty.
Poškozený sporák, funkčně nezpůsobilý, se nesmí používat. Uživatel se musí postarat o jeho odbornou opravu před pokračováním provozu.
Stav hromadění popílku v dýmové rouře a kolene je třeba kontrolovat měsíčně aspoň raz a podle potřeby vykonat čištění.
Za provozu je potřebné občas dohlídnout na funkci sporáku a požární bezpečnost. Třeba kontrolovat stav paliva v ohnisku, zanesení roštu popelem, stav regulačních orgánů spalovacího vzduchu, jestli jsou dvířka řádně zavřeny a kontrolovat čistotu okolí sporáku, jestli se tam nenacházejí hořlavé předměty.

14. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyprázdnění ohniska od zbytků spalování se dělá po ukončení provozu.
Při čištění sporáku postupujte takhle:Vyberte plotny a veko z rámu plotny, pak odeberte kryt kanálu, který je vedle ohniště. Tým je odkrytý celý prostor nad pečící rourou a ohniskem. Ze svislých dýmových kanálů potom můžete saze zmetat až na dno sporáku.
Potom z přední stěny odstraňte vyjímatelná dvířka trouby podle obrázků č.4, 5, 6 následovně:
Otevřete dvířka (č. poz. 1) a prstem nazdvihněte od závěsu doraz dvířek (č. poz. 2) podle obr. č.4. Dále držte doraz ve zvednuté poloze a volnou rukou zavřete dvířka, které narážejí na doraz šikmo zůstanou podle obr. č.5. Potom vezměte dvířka trouby do obou rukou a mírným zvednutím a tehem je vyberte.
Dále odšroubujte matice (3)od víka prostoru na čištění, odejměte víko (4) a pod pečící troubou najdete ve středu dělicí přepážky dvířka na čistění, které ja třeba mírným zvednutím a tahem vybrat /otevřít/. Když už je celý prostor pod troubou odkrytý, odstraňte saze pomocí pohrabáče do podložené zásuvky popelníku.
Při montáži dvířek trouby postupujte následovně: Podržte dvířka rukami v šikmé poloze, podle obr. č.6. Závěsy dvířek (poz. č.5) vložte do pouzder a rovnoměrnou silou z obou stran zatlačte dvířka na doraz, potom dvířka otevřete tak, aby doraz dvířek samovolně zapadl do otvoru a dvířka už můžete pustit a ty se samovolně zavřou.
POZOR: sporák smí být po čištění uveden opět do provozu jsou-li zabudovány všechny díly použité pro čištění.
Je nutností zabezpečit pravidelnou údržbu odpovědným technikem.
Po delší době přerušení provozu je nutná kontrola jakéhokoli ucpání sporáku, kouřovodu nebo komína.

Profikrby s.r.o., Blansko 2506, 678 01 Blansko
tel.: 516 410 252, mail: obchod@thorma.cz, servis@thorma.cz



obr. č.4, č.5, č.6
Čištění a údržba

Po vyčistění sporáku všechny odebrané díly založte na své původní místa tak, aby tam pevně seděli a těsně přiléhali.

15. SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ:

1 ks smaltovaný pekáč
1 ks smaltovaný plech k pečení
1 ks niklovaná mřížka
1 ks odtahové hrdlo
1 ks manipulační klíč
1 ks hrabadlo
1 ks podložka k odtahovému hrdlu
1 ks veko plotny

16. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ:

Plotna ocelová
Ocelové veko plotny
Rošt s tahadlem
Klapka pro zatápění
Rukojeť s uzávěrem popelových a přikládacích dvířek
Vermiculitové tvarovky
Šamotové cihly
Usměrňovač spalin nad ohniskem
Popelová zásuvka
Těsnící šňůra plotny
Těsnící šňůra přikládacích a popelových dvířek
Těsnící šňůra roury na pečení

Z Á R U K A

Když se vyskytne v záruční době na vašem sporáku funkční vada nebo vada povrchové úpravy, neopravujte ji nikdy sami. Záruční opravy vykonávají záruční opravny a výrobce. Pozáruční opravy vykonávají oprávněné servisní organizace.
Za jakost, funkci a vyhotovení ohřívače vody ručíme 2 roky ode dne prodeje spotřebiteli a to tak, že chyby vzniknuté dokazatelně následkem chybného zhotovení odstraníme v krátkém čase na naše náklady s podmínkou, že sporák:

- byl obsluhován přesně podle návodu,
- byl připojen na komín podle platných norem,
- nebyl násilně mechanicky poškozen,
- nebyli vykonány úpravy, opravy a neoprávněné manipulace.

Při reklamaci je nutno udat přesní adresu a uvést okolnosti, za kterých k ní došlo. Reklamaci přešetříme, když k reklamaci předložíte záruční list, který je opatřen datem prodeje a razítkem prodejny.
Při nákupu si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelně vyplněný záruční list. O způsobu a místě opravy se rozhodne v našem podniku.
Při nákupu spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly. Případní reklamaci na poškozené šamotové cihly výrobce akceptuje jenom po prvním zatopení v spotřebiči.
Je nepřípustné spotřebič provozovat při tepelným přetížení, to jest:

- **množství použitého paliva je větší jako je předepsáno**
- **množství spalovacího vzduchu je větší jako je předepsáno**
- **používaní nepřípustných druhů paliv**

Tepelné přetížení se může projevit:

- **propálením roštu**
- **prasknutím šamotových cihel**
- **propálením roštu**

V případe nesprávného provozování výrobce neakceptuje reklamaci na spotřebič!
Záruka se neuznává, ak zákazník nemá v zmysle zákona č. 91 z roku 2010 platnou správu od certifikovanýho kominíka.
Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupné smlouvy platí příslušné ustanovení Občanského zákoníku a Reklamačního řádu.